



福音讃美歌 ジャーナル

福音讃美歌協会

新しい歌を
主に歌え

■巻頭言 ■ 『今から購入準備を始めましょう』

福音讃美歌協会理事 田中進

「神のなさることは、すべて時になんて美しい。」 伝道者の書3:11

去る9月のJEACS理事会で、来春発行される新しい讃美歌集『教会福音讃美歌』の具体的な諸課題について話し合われていました。その一つは販売計画です。初版の売上見込みは計画を左右します。ちょうどその日、隣室では来年度の出版計画などについてインマヌエル出版事業部の会議が開かれており、そこで事業部として相当数の購入決定がされました。この知らせは、私たちへの大きな励ましとなりました。「すべて時になんて美しい」ことを神はなさいます。またこの時、歌集の束見本も提示され、いよいよ具体的な形で実現する日が近づいていることを実感しました。実際に手に取り、ともに歌う日が楽しみです。

さて、『教会福音讃美歌』の普及を図ろうと、各教団から頒布委員が選定され、具体的にそれぞれの団体にふさわしい頒布方法をともに検討してまいります。教会では予算編成が間もなく始まることでしょう。ぜひお願いしたいことは、各教会の備付けへの配慮です。信徒の方々に行き渡るには、まず教会で讃美歌を使える環境にすることが大切です。なによりも、福音讃美歌協会に加盟している教団の諸教会が新讃美歌を備えることが出来たらと願っています。今から購入予算など諸準備を始めましょう。具体的に月々一人ワンコイン（500円）の積立を始めたという教会もあると聞きました。6カ月で3000円（会員教会向け予約特価とほぼ同額）の積立が可能です。また、いのちのことは社でも様々な出版物を通してキャンペーンをすることになります。加盟教団だけでなく、福音主義に立つ諸教会にも新讃美歌が行き渡っていくことを期待しています。

『教会福音讃美歌』の発行にあわせて、奉献礼拝の開催も計画されています。「みこころのままに、あなたがたのうちに働いて志を立てさせ、事を行わせてくださる神（ピリピ2:13）に、讃美と感謝をささげたいと思います。私も委員会の働きを通して、ともに主を賛美する喜び、讃美歌の多様さ、奥行きの高さも垣間見ることができました。この讃美歌集によって、会衆讃美に新しい息吹が吹き込まれると信じています。福音に生きる諸教会がみことばで整えられ、讃美に溢れ、聖霊に励まされ、主の恵みが証しされていくように祈りましょう。

新しい翻訳の紹介 その2

『教会福音讃美歌』には、全部で506曲の讃美歌が収録されます。その中には日本語の新しい讃美歌、海外のもので日本に初めて紹介される讃美歌も多数含まれますが、『讃美歌』『聖歌』『インマヌエル讃美歌』等に収録されていた作品からも多く採用されます。前号に引き続き、その中から改訳して採用する讃美歌をご紹介します。今回はさまざまなテーマの讃美歌（教会、主の日、降誕、復活など）を選んでみました。残された編集作業、翻訳作業のためにお祈りくださるとともに、ご意見、ご要望などもお寄せください。

「一つのもとい ただ主に置き」

The Church's one foundation

讃191、21-390、聖201、新143、イ52

1. 一つのもとい ただ主に置き
水とことばで 建て上げられ
十字架の血にて 贖われた
主の教会は 主の花嫁
2. この世にありて 一つとされ
ひとりの神の 御名を崇め
一つの糧を とともに受けて
一つの望み とともにいだく
3. 御民を分かち 過ちにも
人があざけり そしるときも
民の祈りを 主は聞かれて
涙の夜も 歌とかわる
4. 内に争い 満ちるときも
試みの中 悩むときも
主にある平和 待ち望みて
勝利の民は 安きを得る
5. 地にある民も 天の民も
ひとりの神に ありて一つ
ともに交わり とともに望む
主とともにある うれしき日を

「けがれ果てた身に」

Oh what a wonderful Saviour

聖701、新376

1. けがれ果てた身に
あふれるみめぐみ
なんとすばらしい
救いの主イエスよ
- (くりかえし)
- 罪の痛み なお増しても
主の恵みもまた なおあふれる
 2. 神に背をむけた
罪ある私が
ほろぶやみのなか
主に見いだされた
 3. なんの良いものも
もたない私が
罪をゆるされる
とうとい血潮で
 4. 歌え主のすくい
よろこべわが霊
今日もかぎりなく
たたえよ主の愛

讃 = 『讃美歌』、21 = 『讃美歌21』、聖 = 『聖歌』、新 = 『新聖歌』、イ = 『インマヌエル讃美歌』

「喜びの日よ いこいの日よ」

O day of rest and gladness

讃54、21-204、聖94

1. 喜びの日よ いこいの日よ
光に満ちた 癒しの日よ
すべての民は 声合わせて
聖なる御名を ほめたたえよ
2. 初めの光 この日生まれ
イエスはよみより この日かえり
御霊の炎 この日くんだり
よろこびみちる きよき主の日
3. 疲れた民に マナをあたえ
聖なる民の 集いとする
救いのひかり 輝きいで
いのちの水は 世を潤す
4. 新たな恵み この日満ちて
さらなる恵み 求め続け
三つにいまして ひとりの主を
主の教会は ほめたたえる

「愛するイエスよ」

Liebster Jesu, wir sind hier

讃19、21-51、(聖204)、新39

1. 愛するイエスよ みことば慕いて
御前に集い み声に聴き入る
主よ、わが心は 御教えの中に
2. 御霊の光 わが身を照らせば
知恵と悟りは 闇より解かれる
御旨を宿して みこころのままに
3. 栄の御子よ 光の光よ
心をくだき 唇きよめて
祈りと誉め歌 御国の調べに

「みことばに記された」

I am so glad that our Father in Heav'n

聖459、654、新259、イ168

1. みことばに記された
天の父のみむねは
私にも向けられた
イエスの愛のとうとき

(くりかえし)
すばらしい主の愛
喜び、たたえよう
私をも愛して
くださる主を
2. 神の愛を忘れて
道に迷うときにも
御手をのべて導く
イエスの愛のうれしさ
3. 主の御前に立つとき
歌う歌があるなら
とこしえに讃えたい
イエスの愛のとうとき
4. 主は私を愛され
私も主を愛する
十字架の死は主イエスの
深い愛のゆえです。

5. 尋ねられたときには
主の愛を語りたい
神の霊も私を
力づけてくださる
6. 心満たす平和は
愛のイエスの祝福
悪魔さえも逃げ去る
力強い主の愛

「人知れず眠る ベツレヘムよ」

O little town of Bethlehem

讃115、21-267、聖124、新84、イ402

1. 人知れず眠る ベツレヘムよ
見上げれば空に しずけき星
闇に輝く とわの光
恐れは望みに 今宵変わる。
2. 御使い見守る 安けき夜(よ)に
主は母マリアに いだかれ伏す
あかつきの星 告げ知らせよ
「あめには御栄え、地に平和」と
3. 天よりの恵み、良き賜物
よびとのところに 届けられる。
罪の世界に 包まれても
受け入れる者に 主は来られる。
4. 御使いの告げる、良きおとずれ
聖なる主イエスよ、来たり給え。
心を合わせ、祈り望む
ともに住みたまえ、インマヌエルよ

「主のよみがえり 地よたたえよ」

The day of Resurrection!

讃154、21-326、聖170、新126

1. 主のよみがえり 地よたたえよ、
世界の国に つげしらせよ
われらをひきつれ 死から命に
子羊イエスは 勝利された
2. 「やすきあれよ」と 声が響く、
われら輝く 御座をとおおぐ
悪を退け 罪を悔いて、
主に会う備え 今こそなさん
3. 天よ喜べ 地よたたえよ、
この調べこそ とわに響く
国々の声を 調べにのせよ、
復活の主こそ 世界の王

「あなたに語り 知らせたい」

I would love to tell you

what I think of Jesus

新350、イ532

1. あなたに語り知らせたい
主イエスに出会ったことを
主はまことの友となって
人生を変えてくれた

(くりかえし)

- 私の罪を赦し
親しい友となり
誰より心くばられた
私のために
2. 罪によごれた私さえ
イエスはみつめてくれた
強い愛の腕でささえ
御心示してくれた
3. 日ごと主は私を訪ね
親しく教えてくれる
不思議な救いの御業と
やがて来る天の御国

「ギルアデの乳香」

There is a balm in Gilead

黒人霊歌

(くりかえし)

ギルアデの乳香 傷をつつみ
かぐわしき乳香 すべて癒す

1. 心がくじけ 弱るときも
御霊はともに いてくださる
(くりかえし)
2. ことばと祈り 注ぎだして
主イエスの愛と 死を歌おう
(くりかえし)

新理事会発足のご挨拶

代表理事 安藤能成

「主がイスラエルの家に約束されたすべての良いことは、一つもたがわず、みな実現した。」

ヨシュア記 21章45節

今年6月20日の社員総会において、1年間代表理事を務めてくださった高橋和義氏に代わって就任いたしました。高橋氏には、福音讃美歌協会の一般社団法人立ち上げと、最初の代表理事としての働き、また歌集『教会福音讃美歌』出版に向けての重要な仕事を担っていただきましたことに感謝しております。それを受けての就任で、私がどれだけ重責を担えるかが課題です。

しかし、私たちの主は確かな手ごたえをくださり、今思うと本当に奇蹟のような働きを導きつづけてくださっております。そして、2012年春には出版できる見通しが与えられました。この働きを支えてくださっている皆様の祈りとご支援がなければ、決して果たせない働きであると思います。

この構想が関係各者に与えられてから、かなりの年月が経ち、歌集の出版を待ちわびてくださる方々には遅いと思われたと存じますが、なにぶん私たちにとりましては、初めての取り組みであり、手探り状態から始めなければなりませんでしたことを思えば、よくここまで進めて来ることができたなというのが率直な感想です。

いよいよ出版されることになれば、今後の取り組みは、どれだけ多くの教会や人々に用いていただけるかということが課題です。出版作業が大詰めを迎えている今、頒布作業が大切な働きになっています。そのために、理事会では各方面に情報をお伝えできるように働きかけてまいりたいと思っておりますので、ぜひ皆様にもこのことについて、ご協力いただければ幸いに存じます。そのために必要な情報や資料については、福音讃美歌協会にお問い合わせください。よろしくお願い申し上げます。

皆様の上に、主イエス・キリストの恵みと祝福が豊かにありますように。

新役員、職員

理事

安藤能成	代表理事	同盟
中山信児	副理事長	J E C A
矢木良雄	書記	インマヌエル
藤本侃也	会計	J E C A
田中 進		インマヌエル
下川羊和		同盟

監事

熊谷邦男	インマヌエル
山村雅彦	同盟

事務主事

西川晴子

❖ INFORMATION ❖

♪ 福音派の礼拝のための新しい讃美歌集

『教会福音讃美歌』 2012年春発行予定

編集：福音讃美歌協会
発行：いのちのことば社

- 分かりやすく、美しいことば、歌いやすい讃美歌。
- 『讃美歌』『聖歌』『インマヌエル讃美歌』などで親しまれてきた従来のレパートリーに加えて、日本で初めて紹介される讃美歌、新しいヒム・エクスプロージョン、コンテンポラリー・ヒムの優れた作品、現代日本の創作讃美歌などを収録しました。
- 古い言葉でも、分かりやすく深く親しまれている讃美歌は、そのまま採用する一方、多くの讃美歌を新しいことばに翻訳しました。
- 多くの曲にコードを記載しました。

■収録曲：506曲

■予 価：3990円（税込み）

■発売記念特価：3780円（税込み）2012年12月末まで。（予定）

■会員予約割引価格については、別途、正会員である教派教団からお知らせいたします。
（正会員：日本同盟基督教団、日本福音キリスト教会連合、インマヌエル綜合伝道団）

♪ 讃美歌についての集会を企画してみませんか。

礼拝説教、伝道会、修養会、讃美についての学び、音楽奉仕者の研修や講習などに、福音讃美歌協会の理事、讃美歌委員を派遣いたします。ぜひお招きください。

• お問い合わせ

info@jeacs.org

tel.03-5341-6920 fax.03-5341-6921 （いのちのことば社出版事業部内）

♪ 「福音讃美歌ジャーナル」投稿募集

福音讃美歌協会の働きへのご意見、ご希望、讃美についての思い、教会での取り組みの紹介など、皆様からの投稿をお寄せください。

- 原稿は600字以内。
- 電子メールにテキスト書類を添付し、住所、氏名、電話番号、所属教会を明記の上、福音讃美歌協会（info@jeacs.org）までお送りください。
- 次号（2012年4月発行予定）掲載分の締切は、2012年2月末日です。
- 掲載誌の発送をもって採否の発表に代えさせていただきます。

＊ 会 計 報 告 ＊

2011年4月-2011年9月

■収入の部■

科 目	2011年度予算案	2011年度中間報告
会員負担金	1,260,000	826,000
正会員	750,000	500,000
準会員	60,000	0
賛助会員	450,000	331,000
自由献金	350,000	90,000
その他	0	88
当年度収入合計 (A)	1,610,000	921,088
前年度繰越金	562,247	562,247
収入合計 (B)	2,172,247	1,483,335

■支出の部■

科 目	2011年度予算案	2011年度中間報告
理事会費	65,000	68,283
委員会費	290,000	241,201
人件費	340,000	180,000
事務費	100,000	45,629
ジャーナル発行費	450,000	208,110
カンファレンス開催費	250,000	95,580
総会開催費	40,000	11,892
JEA関係費	35,000	35,000
予備費	150,000	38,020
当年度支出合計 (C)	1,720,000	923,715
当年度収支差額 (A) - (C)	-110,000	-2627
繰越額／残高 (B) - (C)	452,247	559,620

【賛助会費納入者】 (2011年4月-9月)

大宮キリスト教会、上作延キリスト教会、キリスト教朝顔教会、栗橋キリスト教会、西大寺キリスト教会、栄福音キリスト教会、世田谷中央教会、菅生キリスト教会、鶴ヶ島聖書教会
 岩下シノブ、安西仁美、南場安正、石川岩夫、大島章義、神谷聰子、斉藤眞木子、高橋和義、中山信児、横倉知恵、高橋和江、小林義正、刑部照美、辻喜男、三木智枝子、村松容子、竹中久三、竹中節子、赤江弘之、大滝忠子、藤本侃也、稲垣博史、稲垣緋紗子 (9教会、23個人)

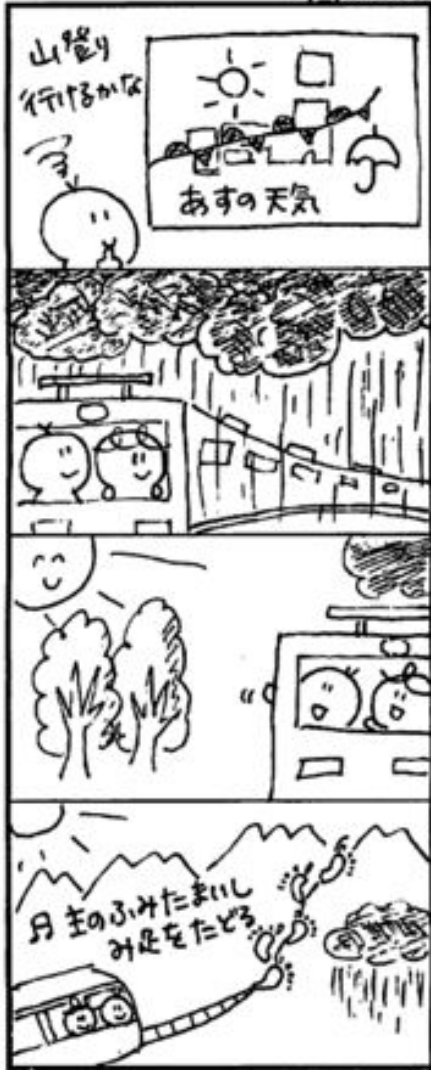
【献金者】 (2011年4月-9月)

武蔵台キリスト教会、川越聖書教会、東村山キリスト教会、大磯キリスト教会、浜松中沢教会、インマヌエル熊本キリスト教会、小池宏明、刑部照美、横倉知恵、匿名 (10件)

お名前の掲載を希望されない場合は、通信欄に匿名希望とお書きくださるか、メール (info@jeacs.org) で、その旨をお知らせください。

ハシルヤほうや

by yukinko



聖歌588番「主とともに歩む」

福音讃美歌協会・会員募集

◇会員の種別は、以下の三種類です。

正会員（教会・教団・教派等）、準会員（超教派団体・グループ等）、賛助会員（趣旨に賛同し支援してくださる教会、個人等）

◇賛助会員のお申し込みは、入会申込書をご請求いただき、必要事項をご記入の上、郵送またはFAXでお送りください。承認後、年会費のお振込みにより入会が完了致します。

◇正会員、準会員のお申し込みにつきましては、協会へ直接お問い合わせください。

◆郵便振替口座◆

番号 00220-1-95127
名称 福音讃美歌協会

◆郵便貯金口座（ばるる）◆

番号 10500-82654721
名称 福音讃美歌協会

◆銀行口座◆

みずほ銀行 ユーカリが丘支店
普通預金 口座番号 1604668
名称 福音讃美歌協会

一般社団法人 福音讃美歌協会 JEACS

〒101-0062 東京都千代田区神田駿河台2-1
OCCビル 602号室

tel.03-5341-6920 fax.03-5341-6921
(いのちのことば社出版事業部内)

ホームページ <http://jeacs.org/> メール info@jeacs.org

From Editor

編集後記

私たちは、8年前、教会が新しい讃美歌を必要としているという思いを示されて、どんな道をたどり、どこに行くのかも知らないまま、出て行きました。それが日本の福音派諸教会が、自ら讃美歌の課題に取り組み、讃美歌集を生み出す働き、福音讃美歌協会の設立につながって行きました。

そして、ようやく、新しい讃美歌集のタイトルと発売時期をお知らせするところまで来ることができました。福音讃美歌協会の設立準備から8年間、走り続けてきたこのマラソンも、いよいよ決着点が見えてきたわけです。

讃美歌集編集について知識も経験も何も無い私たちが、途中でリタイアしなかつたのは奇蹟に近いことです。ただ神さまの導きとしか言うことができません。大切な局面では、いつも神さまが、委員の誰かに知恵と志を与えて導いてくださいました。また、多くの兄弟姉妹から祈りと励ましと献げものをいただき支えられました。

しかし、感傷に浸っているゆとりはありません。今、ゴール近くまで来たら、ゴールが坂の上にあるような感じがしています。制作スケジュールを守り、予定通り諸教会に讃美歌集をお届けするためには、今までに劣らない努力が必要です。ゴールは見えています。が、そこにたどり着くためには、なお坂を上り切らなければなりません。

それでも、今、この業については「決着点がかかわらないような走り方はしていません」と言えることは、私たちの喜びであり感謝です。そして、走り終えた暁には、また次の新しい課題が私たちを待っています。(な)